

1. Generalversammlung / 1<sup>ere</sup> assemblée generale / 1. assembleia geral

## Sitzungsbericht / rapport / relatório

Tagesordnung	ordre du jour	agenda
1. Begrüßung durch die Präsidentin Stella Falkenberg	1. mots d'accueil par la présidente Stella Falkenberg	1. Discurso de boasvindas da presidente Stella Falkenberg
Gegen 13:15 begrüsst die Präsidentin alle Anwesenden, neben den Mitgliedern die CSV-Politikerin Mme Hetto-Gaasch sowie eine Vertreterin von Trisomie 21 asbl. Der Bürgermeister der Gemeinde Mertert, der Vertreter von Ile aux Clowns hatten sich kurzfristig abmelden müssen. Eine Schweigeminute für die 2016 verstorbene Tagesmutter Ana Lopes wurde abgehalten. Ein Pressefoto mit den beiden Spenden-Schecks für trisomie 21 und ile aux clowns wurde direkt zum Anfang der Sitzung gemacht.	La présidente a accueillie vers 13:15 tous les invités, à côté des membres de l'association on trouvait Mme Hetto-Gaasch (CSV) et une représentante de trisomie 21 asbl. Le bourgmestre de la commune de Mertert ainsi que le représentant de Ile aux Clowns ont du dénoncer à court terme. Il minute de silence a été faite pour l'assistante parentale décédée en 2016. Une foto de presse a été faite, avec les chèques de dons pour trisomie 21 et ile aux clowns.	A presidente recebe os convidados por volta das 13 :15,ao lado dos membros da associação onde estava presente a senhora Hetto-Gaasch (CSV) e uma representante da trisomia 21 asbl.O presidente da camera da localidade de Metert e ainda o representante da Ile aux Clowns tiveram desistencia a ultima hora.Um minuto de silencio foi consagrado a nossa querida colega que faleceu em 2016.Uma fotografia para a imprensa com os cheques dos dons para a trisonomia 21 e para a Ile des Clowns.
2. Tätigkeitsbericht Arlette Kayser	2. rapport des activités Arlette Kayser	2. Resumo dos movimentos Arlette Kayser
Die Sekretärin berichtete von den zahlreichen Aktionspunkten im Gründungsjahr 2016. Rund 140 Mitglieder zählte der Verein zum 1.1.2017.	La secrétaire a rapporté des nombreuses activités de l'année de fondation 2016. L'association compte presque 140 membres au 1.1.2017.	A secretaria deu um resumo dos movimentos das tantas actividades da associação durante o ano2016.A associação conta com 140 membros ate ao dia 01/01/2017.
3. Kassenbericht Guy Hengel	3. rapport de caisse Guy Hengel	3. Resumo da caixa Guy Hengel
Der Kassierer gab den Bericht der Kasse ab, sowie ein Budget für 2017. Herr Ben Henkes, Mann einer Tagesmutter, hatte vor der Versammlung die Kasse kontrolliert, und fand keine Beanstandungen.	Le trésorier a donné son rapport de caisse, ainsi qu'un budget pour 2017. M. Ben Henkes, mari d'une assistante parentale, avait contrôlé la caisse juste avant l'assemblée générale, sans contestation.	O tesoureiro deu o resumo do saldo, deu tambem uma estimativa para o ano de 2017.O senhor Ben Henkes marido de uma Assistente Parentale, controlou o saldo da caixa pouco antes de começar a assembleia geral,tudo estava dentro das normas e o total todo certo.

4. Wahlen für den Vorstand	4. élections pour le comité	4. Eleições para a organização de cargos
<p>Keines der 7 Mitglieder aus dem Vorstand tritt aus. 2 neue Mitglieder hatten sich gemeldet, die Versammlung bestätigte die neuen Mitglieder per Akklamation: Hortense Fasbinder : Vize-Präsidentin Rosa Jesus-Oliveira : Mitglied Damit ist die maximale Anzahl von 9 Mitgliedern für den Vorstand komplett.</p>	<p>Aucun des 7 membres du comité se retire. 2 nouveaux membres ont présenté leurs candidatures, l'assemblée les accepte par acclamation: Hortense Fasbinder: vice-présidente Rosa Jesus-Oliveira: membre Ainsi, le comité a atteint sa force maximale de 9 membres.</p>	<p>Dos 7 membros nenhum deixa as suas funções. Dois novos membros apresentaram as suas candidaturas, a assembleia aceitou por unanimidade estas mesmas candidaturas: Hortense Fasbinder :vice-presidente e Rosa Jesus- Oliveira como membro. Deste modo a associação fica com o comite reforçado e com os 9 membros autorizados pela lei.</p>
5. Freie Aussprache	5. discussion libre	5. debate aberto
<p>Die Vertreterin von Trisomie 21 präsentierte ihren gemeinnütigen Verein. Frau Hetto-Gaasch erklärte sich solidarisch mit den Tagesmüttern, und verstand deren Probleme im Alltag ihres Berufes ganz klar. Sie wird weiterhin auf politischer Ebene daran arbeiten, dass der Verein seine Ziele im Sinne der Kinder, deren Eltern und auch der Tageseltern erreichen kann.</p> <p>Der Verein selbst hat, nach Zusammenkünften mit mehreren Versicherungsgesellschaften, mit LaLux einen Kader-Vertrag verhandelt, die Versammlung gibt grünes Licht, diesen auch zu unterzeichnen. Jedes Mitglied ist frei, seine Police zu wechseln; der Preis liegt bei ca 70€, beinhaltet ggf. den Partner (ohne Aufpreis). Je mehr Mitglieder dann wechseln werden, desto besser werden wir den Preis in den kommenden Jahren dann verhandeln können.</p> <p>Der Verein hatte Kontakte mit der CLC, mit deren Hilfe in verschiedenen Bereichen auf ein sehr viel höheres Niveau gehoben werden kann: Administrativ, Politische, Medien, Versammlungs- und Weiterbildungsorte etc. Allerdings bedarf es hierfür einer außerordentlichen</p>	<p>La représentante de trisomie 21 a présenté son association. Mme Hetto-Gaasch s'est déclarée solidaire avec les assistantes parentales, comprends les problèmes de leur travail journalier. Elle continuera de travailler au niveau politique, pour que l'association pourra achever leurs buts, qui sont dans l'intérêts des enfants, de leurs parents et aussi des assistants parentaux.</p> <p>L'association avait rencontré plusieurs association d'assurances, et a finalement établi un contrat-cadre. L'assemblée à donné un feu vert pour signer ce contrat cadre. Chaque membre sera libre de changer sa police d'assurances, le prix sera d'environ 70€, et inclus le cas échéant le partenaire (sans surplus). Un prix encore plus avantageux sera possible si beaucoup de membres signeront cette assurance.</p> <p>Le comité avait pris des contacts avec la CLC, qui pourrait faire monter notre association à un niveau beaucoup plus élevé: du support administratif, politique, contacts médias, lieux de formation et de</p>	<p>A representante da trisomia 21 apresentou a sua associação .Asenhora Hetto-gaasch mostrou-se muito solidaria com todas as Assistentes Parentais.compreende bem os problemas do trabalho do dia a dia.Ela vai continuar a trabalhar ao nível da politica ,para que a associação chegar aos seus objectivos,que sao no interesse das crianças,dos pais e tambem das assistentes parentais.</p> <p>A associação reuniu-se com diversas companhias de seguro e finalmente encontrou uma companhia que apresentara um contrato enquadrado ao nosso trabalho.Na assembleia foi votado e aceitado este contrato .Cada membro pode trocar o seguro e este sera mais ou menos ao preço de 70 euros.O preço sera mais vantajoso a medida que os membros se inscrevam neste seguro.</p> <p>O comite entrou em contacto com a CLC,que podera fazer a nossa associação a um nivel muito</p>

<p>Generalversammlung, da sowohl die Statuten als auch der Mitgliedsbeitrag deutlich angehoben werden muss (könnte bis 100€ gehen). Die Versammlung gibt grünes Licht, das Projekt weiter zu verfolgen.</p> <p>Der Verein hat einige Ideen, die Prozesse rund um die „fiches de prestations“ zu verbessern, damit diese einfacher und schneller ablaufen können. Auch hier sind die Mitglieder stark daran interessiert, da es immer wieder zu Problemen und Verspätungen bei den Überweisungen durch das Ministerium gab.</p> <p>Der Verein wird auf jeden Fall weiter daran arbeiten, die Zuzahlung für die Eltern durch das Ministerium letzten Endes auf eine 100% Gleichstellung zu bringen, und weist alle bisherigen Argumente seitens des Ministers/des Ministeriums zurück.</p> <p>Einige kurze, aber wichtige punktuelle Probleme von den Mitgliedern wurden besprochen. Nach rund 2 Stunden wurde die Versammlung beendet, und die Mitglieder gingen zum „internationalen Buffet“ über, das von den teilnehmenden Mitgliedern mitgebracht worden war.</p>	<p>réunions. Une telle affiliation nécessitera cependant des changements des statuts ainsi qu'une augmentation des cotisations (100€). L'assemblée donne feu vert pour continuer ce projet.</p> <p>Il y a eu des idées pour optimiser les processus autour des fiches de prestations. Les membres y sont fortement intéressés, comme il y a eu souvent des problèmes et des retards lors des versements par le ministère dans le passé.</p> <p>L'association continuera évidemment à faire évaluer la subvention étatique, et rejette toute l'argumentation actuelle du côté du ministre et du ministère.</p> <p>Quelques questions ponctuelles des membres ont été discutées sur place.</p> <p>Après environ 2 heures de réunion, les membres passaient à la partie informelle de la journée, et dégustaient le buffet international fourni par les membres participants.</p>	<p>mais alto: no suporte administrativo, político, contactos nos jornais, nos locais de formação e reuniões. Uma tal afiliação necessita entretanto de mudanças de estatuto e também aumento da cotização (100 euros por ano). A assembleia dá a luz verde para continuar este projecto.</p> <p>Houve várias ideias para optimizar os processos a volta das fichas de prestações. Os membros mostraram muito interesse, como existem sempre tantos problemas e atrasos dos pagamentos da parte do Ministério no passado.</p> <p>A associação continuará evidentemente a fazer avaliar a subvenção estatal que o Ministério e o Ministro recusam actualmente a aumentar.</p> <p>Algumas questões dos presentes foram discutidas. Depois de mais ou menos duas horas os membros passaram à parte informal do dia e degustaram o buffet internacional organizado por todos os membros presentes.</p>
--	--	---